

P. VATTELAPESCA

(P. LUCCIANA)

# TANGHILLONE

CUMMEDIOLA IN 3 ATTI

Seconda Edizione curata



BASTIA

LA EDITRICE OLIVIERI

1901.

Prezzo : 50 centesimi.



P. VATTELAPESCA  
(P. LUCCIANA)

---

# TANGHILLONE

CUMMEDIÔLA IN 3 ATTI

---

Segonda Edizione curetta



BASTIA

TIPOGRAFIA EDITRICE OLLAGNIER

1904.

46062

171-  
PERSONE :

PEPPA, *serba.*

MUSTACCINU, *calzulaiu.*

STUMMAGHEGHU, *pisciaia.*

TANGHILLONE, *piscadore.*

Un Cummessaru cun Agenti di Pulizza.

Ghiente chi passanu.

(A scena si passa in Bastia).

---

Qui non si vede nè stella nè luna.  
M. CESAROTTI (*Ossian*).

**ATTU PRIMU.**

(*In cherughiu*)

**SCENA I.**

MUSTACCINU, PEPPA *e Ghiente*  
*chi passanu*

*Mustaccinu*

O Pè, ti l'aghiu ditta, e tornu a dilla :  
Intendu e bògliu che cun Tanghillone  
Tu un parli più.

*Peppa*

Perchè ?

*Mustaccinu*

Su scrianzatu  
Di marbieghiu ha u so ruzzaghiu in prontu  
Per lampattilu addòssu.

*Peppa (ridendu)*

E un ci sò eo,  
Un'anguilla da squiglieli di manu ?

*Mustaccinu (usprice)*

Oanguilla o grongu... Femmui patti chiari :  
Sposu mi vrammi ?

*Peppa*

E tutt'a mo speranza.

*Mustaccinu*

Tandu un t'ammullizzà cun su sgaiuffu :  
Un bôgliu lische dentr'a mo pignatta.

*Peppa*

Sai vè che Tanghillone e ghià in paròlla  
Cun Stummagheghiu...

*Mustaccinu*

A tutte dà paròlla ;  
E, ingannatele, e coppia... Dio sà quante  
In America, in Affrica, au Tunkinu  
Su vagabondu n'ha già imbaullatu,  
E turche e cristiane ! Un *matalò*  
Un la perdona manc' à so caccara...

*Peppa*

Eo un sò acchiappatoghia, ti ripetu,  
Ed un n'ammu, un n'ammai e un n'ammeraghiu  
Ma' che u mo Mustaccinu...

*Mustaceinu*

Si, discorsi !

Ti piege a stâ a chiochiò cu i giuvanòtti...

*Рерра*

Aghiu a parlà cu i vecchj, più biziosi  
D'i zitelli e maligni?... Ma, s'eo fussi  
Una fringulifrangula, capisci  
Ch'un m'appiccigheria a un *scianteboàr*,  
Che per tutta fortuna ha i so carzoni...  
Ci n'è tanti e pò tanti, e cu i mustacci  
Rimberscicati, chi mi stanu all'erza...

*Mustaccinu* (suspettosu);

Quarch' artiglieru ?.. In fatti, t'aghiu vista  
All' attracchiata...

*Peppa (interumpendulu viva mente)*

U mo cuginu... Ignori  
Che per te ricusai più d'un pertitu?

*Mustaccinu (ridendu)*

Iè, Barittì chi face da dece anni  
U manuale, e un sà impastà a carcina...

*Peppa (offesa)*

Mi maravigliu!... Un guerdu cusì bassu...

*Mustaccinu* (c. s.)

Entremmu in signuria ?

*Peppa*

S'eo vògliu, sì :

U sciò Gè...

*Mustaccinu*

L'ayucatu ?

*Peppa*

Per l'appuntu !

Mi dummandede...

*Mustaccinu (ridendu)*

Soga p'o serbiziù

Di nòtte ?

*Peppa*

Bergugnosu ! Cusì tretti

A to futura sposa ?

*Mustaccinu*

Fu per ride...

*Peppa*

Un bògliu scherzi sopr' a mo onestai.

*Mustaccinu*

A so ch'un si' capace... Ma u sciò Gè  
È un arpagone — u chiammanu Sacchettu  
I cunfratelli — e d'i to dui mulini  
Un si cuntenterà... E pò, d'altronde,



È cusì fieru d'a so nubitai  
Ch'e so erme e schiaffede dapertuttu,  
Ancu sopra i catini!... E spuseria  
Una serbetta!...

*Peppa (dignitosa)*

Eo sò una cucinaia,  
E no una serba, e guagnu u mo franchettu  
Au jornu...

*Mustaccinu*

A so.

*Peppa*

Senza cuntà l'incerti.

*Mustaccinu*

E a me, u to innammuratu, dai appena  
Un sòllu pe cumprammi duie sigale!

*Peppa*

Maritami, e averai dôta e guadagnu.

*Mustaccinu*

Sò siguru ch'hai fattu u to vursellu..

*Peppa*

Ma ci credu! Eo sò una dônna d'ordine...

*Mustaccinu (c'un gestu, ridendu)*

E pulizia... Quant'hai?

*Peppa*

Una vella pera  
Aa cascia di risparmiu.

*Mustaccinu*

Un puteresti  
Dammine una fittuccia sopr' a dōta ?

*Peppa*

Perchè tu ti la pappi cun l'ammici ?

*Mustaccinu*

Cusì ne guderia quarchi cristianu,  
Mentre, saltendu a cascia, va all'infernù  
Ad ingiassà i dannati tarisei...

*(s'abbicina Tanghillone).*

## SCENA II.

### I PRECEDENTI e TANGHILLONE

*Tanghillonc (a Peppa, suridendu)*

Da quantu veggù, è annuvulatu u celu,  
E minaccia vurasca ?

*Mustaccinu (bruscu a Tanghillonc)*

Ariveremmu

In pòrtu senza te.

*Tanghillone (c. s.)*

Sò marinare :

O Pè, s'ete visognu d'u mo aiutu. .

*Mustaccinu (c. s )*

Per imbeste inde' scògli ?

*Tanghillone (c. s.)*

Ind' o sgambellu...

*Mustaccinu (c. s )*

Ti punghieresti.

*Tanghillone (insulente, a Mustaccinu)*

Poh ! un n'aghiu peura

Eo di mertelli, lesine e trinchetti.

*Peppa*

Un mi fate sciaratti, o mi ne vo,

Chi già a jente vi guerda inlevracchita.

*Mustaccinu (a Peppa)*

Lascia discore all'òmmi !

*Tanghillone (ridendu)*

Qual son io !

*Peppa (andendusine)*

Sbrugliatevila insemme !

*Mustaccinu (tracnendula)*

Hai a coda

Di paglia, n'è?

*Tanghillone (a Peppa)*

Di cosa ete peura?

C'è Tanghillone qui chi bi difende.

*Peppa (alluntanendosi)*

Grazie! Un n'aghiu visognu.

*Mustaccinu*

E ci sò eo

Per impedillu...

*Tanghillone (insulente)*

Cosa? Un matalò

Averà sugghiezzione d'un caighè?

*(s'abbicina Stummagheghiu)*

*Peppa (scappendu)*

Matonna! avà si menanu...

SCENA III.

I PRECEDENTI e STUMMAGHEGHIIU

*Stummagheghiu (a Peppa, tratenendula)*

Per te,

O lufiò!.. Duve vai?

*Peppa*

Pe' fatti mei :

Un n'aghiu conti a rende, *surtout* a boi.

*Stummagheghiu*

Enzi, a me devi rendeli... Rispondi...

*Tanghillone (furiosu, a Stummagheghiu)*

In somma di le somme, cosa cerchi?

*Stummagheghiu*

Cercu a te, traditore, chi t'infiari

Per su *chiffon*.

*Peppa (curendu addòssu a Stummagheghiu)*

A me *chiffon*?

*Stummagheghiu*

Sì, a te.

*Peppa*

*Brutta mendiant !*

*Stummagheghiu (curendu addòssu a Peppa)*

*Mendiant ! A me mendiant !*

*(s'interponenu Mustaccinu e Tanghillone,  
u primmu tratenendu Peppa, e u segundu  
Stummagheghiu, mentre i zitelli aizzanu  
e dònne gridenduli czi, czi ! hu, hu !)*

*Stummagheghiu (sbattendusi)*

*Ch'eo li sciacchi i pidòcchj a sa tignona !*

*Tanghillone (a Stummagheghiu)*

*Bòli falla finita, o vuccarò,  
O t'azzittu c'un bellu sambulone !*

*Stummagheghiu (imbiparita, a Tanghillone)*

*Cumme ! Pigli e pretese di su straziu,  
Avanzu di sullati ?*

*Peppa*

*O Stummaghè !  
Cappòtti, quanti mai ne scapucchiasti ?*

*Mustaccinu (a Peppa)*

*Bergogna ! Zitta !*

*Stummagheghiu*

E quanti ne infurnasti

Mazzerdi, o Pè ?

*Tanghillone (dendu un pgnu  
a Stummagheghiu)*

Oh, pigliati stu porpu !

*Stummagheghiu (pienghiendu)*

Cusì si ricumpensa l'onestai !

*A jente (in côru, ridendu)*

Ahi, ahi, ahi !

*(bene un Agente di pulizza).*

#### SCENA IV.

I PRECEDENTI e un AGENTE DI PULIZZA

*L'Agente (ae dônne)*

Cos'è statu ? Bergugnose !

Si danu di sti scandali in cità ?

*(a Stummagheghiu)*

U vôstru nomme ?

*Stummagheghiu*

È quellu d'una dônna

Onesta, ch'un n'andede in tribunale  
Mancu per testimoniu !

*L'Agente*

Ci anderete...  
U vòstru nomme, dicu un' altra vòlta !

*Stummagheghiu*

Grazia Frambaglia, detta Stummagheghiu,  
Figliòla di Vuschiona e di Schizzettu.

*L'Agente*

Duve state ?

*Stummagheghiu*

Ind' a stretta di Mascina...

*(mustrendu Tanghillone)*

Ed ellu, u mo galente, m'ha prummessu...

*Peppa (ridendu)*

Sì, l'anellu d'u mòlu.

*L'Agente (a Peppa)*

Rispundite

Avà boi : Bi chiammate ?

*Stummagheghiu (maligna)*

Ella un n'ha nomme.

*Peppa*

Mi chiammu Peppa...



*Stummagheghiu (c. s.)*

Sì ! Ma a so casata ?  
Qual è u so vabu ? A corcia ! Manc' a mamma  
L'ha cunnisciutu !

*Tanghillone (a Stummagheghiu)*

Zitta !

*L'Agente (a Peppa)*

Induve state ?

*Peppa*

D'a Signora Cistruda nant' a Piezza...

*(mustrendu Mustaccinu)*

E questu è u mo ..

*Stummagheghiu (c. s.)*

Sì, sì ! Capimmu noi :  
Un mantellu per còpre e to vergogne.

*L'Agente (a Stummagheghiu)*

Se un la finite, o dònna, b'amanettu.

*Tanghillone (all'Agente)*

Artu là ! S'amanettanu i virbanti,  
E minca e dònne oneste.

*L'Agente*

S'ella è onesta,

Chi parli onestamente ! È scandalosa,  
Ed eo l'arestu.

*Tanghillone (ironicu)*

No, un l'aresterete.

*L'Agente*

E quale m'impedisce ?

*Tanghillone (impertinente)*

Oh, bella ! Eo.

*L'Agente*

E quale site voi ?

*Tanghillone (c. s )*

Sò Tanghillone,  
Un matalò, ritornu d' o Tunkinu.

*L'Agente*

E cridete d'avè a fa cu i Chinesi ?  
Eo sò di Lama.

*Tanghillone*

Ed eo sò di Vastia.  
Giuchemmu a inticci-inticci, e bideremmu  
Quale ha a zucca più dura di noi dui.

*L'Agente*

S'aggiusteranu i conti in tribunale.

(a *Mustaccinu*)

Boi site testimoniù...

*Mustaccinu* (*vivamente*)

Eo no, ch' un bidi,

Nè intesi nunda !

*L'Agente* (*au publicu*)

Fu l'insultu publicu,

E boi tutti presenti l'ete intesu.

*U Pubblicu* (*urlendu*)

Ahù, ahù !

*L'Agente* (*a Tanghilltone*)

Per fabbi cundannà,

Bastu eo solu... Bo a fane u miò rapòrtu.

(*s'altuntana l'Agente*)

*U Pubblicu* [(*c. s.*)

Ahù, ahù !

*Tanghilltone* (*ridendu*)

Bentu in poppa, e scògli a prua !

SCENA V.

I PRECEDENTI, *menu* L'AGENTE

*Mustaccinu*

E chi pesci si piglia avà?

*Tanghillone*

Un trimmate,  
Avendu a Tanghillone in cumpagnia!

*Mustaccinu*

Turnerà c'u rinfòrzu...

*Tanghillone*

Benga puru!  
Testimonii un ci n'è contru di noi,  
Enzi, u prubbicu è prontu a dichiarà  
Che tuttu si passede onestamente.

*(au Pubblicu)*

O voi altri, un n'è bera?

*Parecchie voce*

È bera, è bera!

*Tanghillone*

Bidete vè ch'un pònu cundannacci.

(*ae dōnne*)

Sulatimente, primma ch' ellu torni,  
Boi altre dōnne fate a page...

*Stummagheghiu*

Mai !

Mi chiammede *mendant*.

*Peppa*

E boi *chiffon*.

*Tanghillone*

Oh, dunque site patta!... Ogn' a capì  
Che, turnendu l'agente c'u so *sceffu*,  
Se ci tròvanu in carma, u tòrtu è sòiu ;  
Sinnò, andemmu dentru...

*Mustaccinu*

È una ragione  
Ch'un dà carci... Aiò, Pè! toccali a mana.

*Peppa (avanzendusi)*

S'ell' è cusì ....

*Tanghillone (ridendu)*

E qui u mo Stummagheghiu  
B'abbreccerà, perch'ella un n'ha maganza.

*Stummagheghiu*

Eo vascià a mo rivale !

*Tanghillone (accarizzendula)*

Cosa dici !

Tu devi esse a mo sposa.

*Stummagheghiu*

Serà bera ?

*Tanghillone*

Sì, cumme u Sagramentu !

*Stummagheghiu (avansendosi)*

Allora, o Pè,

Ci putemmu abbreccià.

*Peppa (abbreccndula)*

Cun tutt' u còre !

(mentre s'abbrccianu Peppa e Stumma-  
gheghiu in mezzu all'applausi e ae rise  
d'u publicu, torna l'Agente c'u Cummes-  
saru).

SCENA IV.

I PREDEDENTI, u CUMMESSARU  
e un AGENTE DI PULIZZA

*L'Agente (mustrendu e dônne  
au Cummessaru)*

Eccu e curnacchie !

*U Cummessaru*

Cosa mi cantate ?

Eo vegu duie culombe che si vascianu...

*L'Agente*

Primma...

*Tanghillone*

Si vizzigavanu per ride.

*(au publicu)*

O voi altri, un n'è bera ?

*Parecchie voce*

È bera, è bera !

*L'Agente (mustrendu Tanghillone  
au Cummessaru)*

E st'òmmu m'insultò...

*Tanghillone*

Capiste male :

Un *matalò* rispetta a disciplina,  
E un *cugliona* u *serbizio*...

*Parecchie voce*

È bera, è bera !

*U Cummessaru (severu, all'Agente)*

Se un altra vòlta voi inutilmente  
Mi disturbate, u pagherete caru.  
Andemmu, andemmu !

*(s'alluntana u Cummessaru cun l'Agente)*

*Tutti (ridendu)*

Ebbiva u Cummessaru !

*Tanghillone (ridendu)*

Unu d'i gran piegè d'a mo Vastia  
È quellu di fa e còrne à Pulizia.

*(scende u tendone fra e rise e l'applausi).*

FINE DILL'ATTU I.



---

## ATTU II.

*(In casa di Peppa : una stanzuccia pulita  
cun alcova e lettinu in fondu).*

### SCENA I.

PEPPÀ, *sola*

Oh, cancaru mi còsta u nòvu amore !  
Un ghiornu, all'attracchiata, mi scuperse  
A Signora Cistruda in parlamentu  
Cun Tanghillone, e m'ha bursutu fòra  
A tutt'i conti .. E avà sto qui a prigiò  
N'e Centu-pelle, e begu a pocu a pocu  
Strughiesi e mo stentate ecunumie,  
Permanghià pane e sputu !... E chi sà quanti  
Mi aspettanu malanni in avvenire !...  
Accurghiendusi d'u mo tradimentu,  
Un mi cacerà l'òcchj Mustaccinu?...

E! Stummagheghiu ? Ogni traspidighimme  
Mi pare chi mi pôrti una disgrazia...

*(si sente picchià)*

Picchianu â pôrta !.. Quale serà mai ?  
Nimicu o puru amicu ?

*Tanghillone (di fóra)*

Epri : sò eo.

*(Peppa epre a pôrta, ed entra Tanghillone).*

## SCENA II.

PEPPA e TANGHILLONE

*Tanghillone (ridendu)*

Altru che per entrà ind' on Ministeru !  
Ci vòlenu l'impegni pe parlatti !

*Peppa*

Sai vè chi ci surveglianu...

*Tanghillone (c. s.)*

Poh ! Quale ?

*Peppa*

Stummagheghiu...

*Tanghillone*

Suspetta di quarcosa ?

*Peppa*

CREDU : bene a truvammi ogni mumentu.

*Tanghillone (ridendu)*

Perchè ti tene cara.

*Peppa*

Un n'aghiu laziu

Di ride...

*Tanghillone*

Allora pienghj.

*Peppa*

E Mustaccinu

Mi guerda cun certi òcchj chi spaventanu...

*Tanghillone (c. s.)*

E galline, un n'è bera ?

*Peppa*

E dice spesso :

— Cun mecu un si' più quella. —

*Tanghillone (c. s.)*

Ma ci credu !

Certe cose un si spertenu cun nimmu ;

E se m'accorghiu...

*Peppa*

Cumme ! Si' ghielosu ?

*Tanghillone (c. s.)*

Tanghillone jèlosu d'un caighè !

Ah, *jamais de la vie* !

*Peppa*

E tandu ?

*Tanghillone (c. s.)*

E tandu

Parlemmu d'altru, n'è ?

*Peppa*

Di sòlli ?

*Tanghillone*

Brava !

Qual è chi ti l'ha ditta ?

*Peppa*

Un c'è bisognu

D'esse strigoni per induvinalla :

Un mi parli mai d'altru.

*Tanghillone*

A lingua vatte

Induve u dente dôle : aghiu a salute

Cun l'appidittu, e mancanu i dinè ..

*Peppa*

E credi ch'ona serba n'abbia assai ?

*Tanghillone*

Tu un si' serba — a dicisti mille vòrte —  
Ma cucinaia ..

*Peppa*

Cu i furnelli spenti,  
Per colpa tòia ..

*Tanghillone (ridendu)*

e tòia... S'accenderanu.

*Peppa*

E, intantu, cosa manghieremmu?.. Munghi ?

*Tanghillone*

Una pera p'a sete l'hai da poppa  
Aa Cascia di risparmiu...

*Peppa (vivamente)*

Ma un si tocca...  
A sarbu pe un bisognu.

*Tanghillone*

Tandu *abbulla*,

Perchèu visognu c'è pur tròppu, e grende!..  
C'a Reprubica i pesci si ne vanu  
A Su-le-forche; e pòi, per compie l'òpara,

Ghiunsenu i *chalutiers*, si vrusciamare,  
A surpacci ancu mughini e cirite...  
E un parlu d'i derfini ch'ogni tantu  
Spondanu e rete... A meia è in mille pezzi,  
E un n'aghiu mancu spagu pe insanalla !

*Peppa*

Quantu ci vôle ?

*Tanghillone*

Un òcciu di pernice...

*Peppa*

Lupa ! cun binti franchi a compri nòva !

*Tanghillone*

Allora a cumpreremmu... Si' cuntenta ?

*(picchianu à pòrta)*

*Peppa (pianu)*

Oh, Matònna ! Dev' esse Stummagheghiu.

*Tanghillone (pianu)*

Fa a sorda.

*Stummagheghiu (di fòra)*

O Pè, sò eo.

*Peppa (pianu)*

Cos' aghiu a fa ?

*Tanghillone (pianu)*

Nunda. Stà zitta !

*Stummagheghiu (di fôra)*

Un mi fa più aspettà,  
Chi t'aghiu intesa !

*Tanghillone (pianu)*

Ebbè ! femmu una farza...  
Ferina, n'hai ?

*Peppa (pianu)*

Sì, un pocu pistuccina .  
Percosa ?

*Tanghillone (pianu)*

Per inferinammi a faccia...  
E pòi mí schiaffu in lettu inde l'arcova  
C'una scufia incherfata a tal' au mentu :  
E tandu ch'entri puru Stummagheghiu !  
Li diceraì chi sò una to parente  
Venuta d'o paese marmalata  
Pe curassi in Bastia...

*Stummagheghiu (di fôra)*

Epri, sinnò,  
Ti spondu a pòrta.

*Peppa*

Aspetta, o Stummaghè,  
Chi ci aghiu u male in casa !

(*Peppa dà a ferina e a scufia a Tanghil-  
lone, chi s'inferina a faccia e s'incherfa  
a scufia, schiaffendusi in lettu; pói  
shiode l'albette d'a finestra ed epre a  
pôrt a Stummagheghiu chi entra gri-  
dendu*);

Infine !

*Peppa (tuppenduli a vocca)*

Zitta !

### SCENA III.

#### I PRECEDENTI e STUMMAGHEGHIU

*Stummagheghiu*

Cos'è ? Ghiè forse u jornu d'i Sepolcuri,  
Chi stai qui a *petit-jour* ?

*Peppa*

Un n'hai intesu  
Chi ci aghiu u male in casa ?



*Stummagheghiu*

Eo un begu a nimmu !

*Peppa*

Qui nell'arcova una mo parente...

*Stummagheghiu*

Cos' ha ?

*Peppa (ghimbendu e spalle)*

Imbè ! È dulatori dapertuttu.

*Stummagheghiu*

L'averanu annucchiata...

*Peppa*

Ha settant' anni !

*Stummagheghiu*

Soga i vecchj un sò cherne vattizata ?

*(abbicinendosi au lettu)*

È bella scialba !

*Peppa*

Statti un po' luntana,

Ch'ella un si santavugli : è peurosa.

*Stummagheghiu*

Un sò minca un bovucciulu !

*Peppa*

È u so male :  
S'òmmu li va bicinu, ha i fantigliòli.

*Stummagheghiu*

L'hanu inghiermata... Pòrtamiegua e ògliu,  
E biderai meraculi... Ma occorre  
Interugalla primma...

*Peppa*

S'è più sorda  
Ch'ona campana ! Un ti risponderà.

*Stummagheghiu*

Rispondi tu per ella.

*Peppa*

Gulinteri.

*Stummagheghiu*

U so nomme ?

*Peppa*

Si chiamma... Anastasia.

*Stummagheghiu*

Ha settant' anni ?

*Peppa*

Si.

*Stummagheghiu*

Di chi paese ?

*Peppa*

Tralonca.

*Stummagheghiu*

N'ha figliòli ?

*Peppa*

No, ch'è scapula !

*Stummagheghiu*

Un saria una ragione... Avà alluntanati,  
Ch'eo faccia l'occhiu...

*Peppa*

Ma...

*Stummagheghiu*

Chi tanti ma !

Bisogna ch'un ci sia fra me ed ella  
Un antru ansciu ch'o meo : sinnò, un pôn' esce  
D'o cadavaru i spiriti maligni.

(*s'alluntana un pocu Peppa, e s'indinôccia  
Stummagheghiu vicinu au lettu, berbut-  
tulendu una priera ; e in stu mentre  
cumparisee Mustaccinu*).

SCENA IV.

I PRECEDENTI e MUSTACCINU

*Mustaccinu*

Chi scena è questa ?

*Peppa (trasaltendu)*

Oh, Dio !

*Mustaccinu*

Simmu in chiesa ?

O all'ospidàle ?

*(a Peppa)*

E tu, Peppa, cos'hai

Cun s'eria stralunata ?

*Stummagheghiu (a Mustaccinu)*

Zittu !

*Mustaccinu*

Cosa ?

Un si pò più parlà ?

*Stummagheghiu (pianu)*

Un mi frasturnate

Ne a mo oraziò !

*Mustaccinu*

Per quale ?

*Stummagheghiu (mustrendu u lettu)*

Mi', per ella.

*Mustaccinu (abbicinendusi au lettu)*

Oh, qui c'è gatta !.. Bògliu vede...

*Tanghiltone (saltendu fôra d'o lettu)*

Ferma,

Scrianzatacciu ! Quale t'insignò

A disturbà i malati ind'o so lettu ?

*Mustaccinu*

E a te a entrà n'e case cumm'on ladru ?

*Tanghillone*

Si' tu u ladru, ch'eo sò in casa mea.

*Stummagheghiu (strasecutata)*

Cumme, cumme !

*Tanghitlone (a Stummagheghiu)*

U sartè ti spiegheraghiu

In tempu e lògu.

*Mustaccinu*

Aspetta : u spiegù eo.

*Tanghillone*

Se dici una paròlla, t'appiccigu  
Avà un *paraviré*...

*Mustaccinu*

Cu e to spaccate  
Un mi spaventi...

*Tanghillone (curenduli addòssu)*

Aspetta !

*Stummagheghiu (tratenendulu)*

No, rispondimi :  
Qui cosa faci ?

*Tanghillone*

Bensi, pocu fa,  
Da Peppa per circatti...

*Stummagheghiu*

In casa mea  
Duvia circammi, e minca in casa d'altri.

*Tanghillone*

Un t'aghiu trôvu, e tandu...

*Mustaccinu*

Farzитай !  
È un pezzu ch'ellu vazzica cun Peppa.

*Stummagheghiu (a Tanghillone)*

E perchè ghieri in lettu ? Per circummi ?

*Tanghillone*

Bulia fatti una farza — bedi vè,  
Chi mi sò mascaratu di ferina —  
Per *ammusacci* un pocu...

*Mustaccinu*

Farzital !

*Tanghillone (a Mustaccinu)*

Senti, o *caighè* : â primma si perdona,  
E ancu â segonda, â terza s'imbastona.

*Stummagheghiu (a Tanghillone)*

Stà zittu, o spacciatò ! U tradimentu  
È manifestu, e un balenu i to gherbi  
A mascarallu... Oh tu, ladru, assassinu !  
Mi rubasti u mo fiore...

*Tanghillone (ridendu)*

E tu u meo.

*Stummagheghiu*

E ti ne ridi !

*Tanghillone (c. s.)*

Ridine ancu tu.

*Stummagheghiu*

Dunque cunfessi ?

*Tanghillone*

Un ghiova più nigallu ;  
Tantu, si saperebbe o tōstu o terdi..

*Stummagheghiu*

Pretenderesti fōrse ?

*Tanghillone (mustrendu Peppa)*

Di spusalla.

*Stummagheghiu (curendu addōssu a Peppa)*

Ah, primma ch'eo a strecci cun ste mane !

*Peppa (gridendu)*

Aiutu, aiutu, aiutu !

*Tanghillone (tratenendu Stummagheghiu)*

Brutta strega !

Se tu a tocchi, si' mōrta.

*Stummagheghiu (urlendu)*

L'assassinu !

(entra un Cummessaru cun agenti  
di pulizza).



SCENA V.

I PREDEDENTI e u CUMMESSARU  
cun AGENTI DI PULIZZA

*U Cummessaru*

Oh, cos'è stu fracassu?... Scandalosi!  
Site quelli di eri!... Ma sta vòlta  
Un mi scappate più.

*Peppa (mustrendu Stummagheghiu  
e Mustaccinu)*

Sò in casa mea,  
E bensenù sti dui a assassinammi.

*U Cummessaru (a Stummagheghiu  
e a Mustaccinu)*

E cosa rispundite voi?

*Stummagheghiu (mustrendu Tanghillone)*

Bi dicu,

Chest'òmmu mi prummise u madrimmoniu,  
E mi tradisce avà cun sa dunnaccia,  
Una vasterda, avanzu di quertieri...

*Tanghillone (ridendu)*

U tempu e a vuluntà mutanu spessu.

*U Cummessaru (a Mustaccinu)*

E boi cosa c'entrate ?

*Mustaccinu*

C'entru sì,

Minca cun Stummagheghiu, ma cun Peppa  
Chi bulià maritammi...]

*Peppa*

E un bôgliu più...

Un sò libera eo d'a mo persona ?

U mo sposu dev' esse Tanghillone.

*Stummagheghiu (curenduli addóssu)*

Ch'eo ti strangoli primma !

*U Cummessaru (arcstendula)*

Ferma là !

I diritti si facenu valè

In tribunale, e minca in casa d'altri.

*Stummagheghiu (sbattendusi)*

Chi tanti tribunali ! Bôgliu fammi

Justizia daperme.

*U Cummessaru (all'Agenti)*

Ammanittatela !

*(L'agenti ammanettanu Stummagheghiu)*

*Stummagheghiu (sbattendusi)*

Ladri ! Birbanti ! A Justizia in Bastia  
Pruteghe l'assassini...

*(L'agenti strescinanu fôra Stummagheghiu)*

*U Cummessaru (a Mustaccinu)*

E boi, Mussiù,

Escite prestu !

*Mustaccinu*

Sòrtu : a fôrza sfôrza.

*(a Tanghillone e a Peppa)*

Ma dummane, voi altri, ferà ghiornu.

*(esce Mustaccinu c'u Cummessaru).*

## SCENA VI.

PEPPA e TANGHILLONE

*Peppa*

Oh, disgraziati noi !

*Tanghillone*

Di cosa temmi ?

*Peppa*

Turneranu dummane a fa sciaratti.

*Tanghillone*

E pòi ? Un ci sò eo per azzittalli ?

*Peppa*

Nasceranu disgrazie.

*Tanghillone*

Un c'è penseru :

Cane ch'abbaghia un môrde.

*Peppa*

Aghiu peura...

*Tanghillone*

Accantu a me? Quand'è in burasca u mare,  
Allora si cunnosce u marinare.

Se un ci manca a savorna, un ti spaventi  
Tramuntana, levecciu, nè gregale!

Eo mi ridu d'i venti

E, in mezzu au tempurale,

E fra i scògli, ti pòrtu

Ne a mo verchetta sana e sarba in pòrtu.

*(scende u tendone).*

FINE DILL'ATTU II.

---

## ATTU III.

(In casa di Peppa)

### SCENA I.

PEPPA e TANGHILLONE

*Tanghillone*

Sta vita ha da durà?

*Peppa*

No, a dicu anch' eo,

O Tanghillò : cusì un si tira avanti.

Nulla guadagni, e manghi tu per sette !

*Tanghillone*

Se in sta porca Vastia un c'è travagliu !

*Peppa*

Surtout per i stundaghj cumme te.

*Tanghillone*

Un fatigu abbastanza ?

*Peppa*

Di ganasce

E di gambe, gnor sì.

*Tanghillone*

Ancu di mane...

*Peppa*

Ghiuchendu a bôcce e a cherte.

*Tanghillone*

Un n'è travagliu

Ancu quessu ?.. Ma u facciu gulinteri,  
Perchè mi dà a salute e l'appidittu...

*Peppa*

Soprattuttu l'arsura...

*Tanghillone*

Sì!.. D'altronde,

Cu e mane in stacca un ci pòssu stà ;  
E se mi manca un'antra occupazione,  
Ghiòcu a cazzotti cun l'ammici... Ma  
Lascemmu i scherzi, o Pè!.. N'aghiu pensatu  
Una...

*Peppa (ridendu)*

Dev' esse vella !

*Tanghillone*

Bella assai !

S'e' andassi a Marseglia ?

*Peppa*

Avà mi cappii,

Chè sopr' a me un ti pòi più unghie e mane

— Sò asciutta cumme l'esca. —

*Tanghillone*

Quale a dice ?

*Peppa*

Chi ti cunnosce a fondu.

*Tanghillone*

Quale ?

*Peppa*

Eo.

*Tanghillone*

Ebbè, t'inganni : Quellu chi mi spinghie

Aa partenza è l'amore chi ti pòrtu.

*Peppa*

Tandu pertu cun te.

*Tanghillone*

Cosa ferai ?

*Peppa*

Di tuttu : a serba, a sguattara, a cammalla...

*Tanghillone*

E sai cosa guadagna travagliendu  
In Marseglia una dònna ?.. Dece sòlli !..  
E tante pò ci crepanu di famme !

*Peppa*

E tu allora ?

*Tanghillone*

Eo sò un òmmu, e marinare  
Per soprappiù... E di noi c'è carestia  
In Francia avà, chè tutti si ne vanu  
In Affrica, in America, au Tunkinu,  
Aa Nòva Caledonia, su le forche  
A circassi fortuna...

*Peppa*

Bengu anch'eo.

*Tanghillone*

Soga hai laziu di ride : p'o vieghiu  
Induve piglierai i sòlli ?



*Peppa*

E tu ?

*Tanghillone*

Un marinare un paga piezza a bordu,  
Perchè si la guadagna zimbinendu.

*Peppa*

Tantu fòrte un n'è a somma !

*Tanghillone*

Per noi sì.

*Peppa*

A truveraghiu.

*Tanghillone*

Induve ?

*Peppa*

È u mo segretu.

*Tanghillone*

Faci e to piettatelle ! .. Ma ammettimmu  
Che tu arivi culà : Cosa ferai ?  
Ti ripetu.

*Peppa*

Rispondu un' antra vòrta :  
Di tuttu.

*Tanghillone (dignilosu)*

Tanghillone un lu permette :  
S'è povaru, è onoratu...

*Peppa*

Intendu anch'eo  
Di guadagnammi u pane onestamente.

*Tanghillone (ridendu)*

In Marseglia un c'è piezza per e dònne  
Giovane sbaiuccate che ai vurdelli ..  
No, pertu solu ; facciu u mo vursellu...

*Peppa (ridendu)*

Cumme tu u faci qui...

*Tanghillone*

Pòi, quand' è pienu  
Di marenghini, chiammu a mo Pippuccia,  
E ci spusemmu tandu da signori..

*Peppa*

Maritami in Bastia.

*Tanghillone*

E quale a spesa  
F'erà d'e nòzze ?

*Peppa*

Ma chi spesa c'è?  
A Meria nè a Chiesa un còsta nunda.

*Tanghillone*

E credi tu che Tanghillone vòglia  
Cumm' on cane accoppiassi ? U madrimmoniu  
È una festa sulenne ch' un r'ariva  
Ch' ona vòrta ind' a vita, e deve fassi  
Sulennemente : au nòstru spusaliziù  
Ci seranu vitture pe u curteo,  
Musichenti p' o vallu, e ne u festinu  
Scurerà u vinu a flummi.

*Peppa !*

Hai di le cuglie !

*Tanghillone*

Paròlla di Vangelu !

*Peppa (ridendu)*

Cumme quella

Chi dèsti a Stummagheghiu, e chi sà a quante  
Primma di me !

*Tanghillone*

Ti jurgu...

*Peppa*

Mustaccinu

Sempre mi la dicia : — Un ti fidà,  
O Pè, d' i marinari, più incustanti  
E più infidi che l' onde. .

*Tanghillone (ridendu)*

Ah, ti ritorna

In còre u to caighè !

*Peppa*

Ellu mi amava

Sinceramente, ed u sacrificai

A un matalò sgaiuffu !

*Tanghillone (c. s.)*

E disperatu

Ellu si lampò in brecce a Stummagheghiu

Chi l'accòlse pietosa e u cunsulò...

Ma se u richiammi c'a to voce dorce,

Turnerà a te...

*Peppa*

Ed accunsenteresti

A dammi a un antru ?

*Tanghillone*

S'è p'a to furtuna,

Gulinteri !

*Peppa*

Avà sì, chi ti cunnoscu,

Mostru infernale ! . Ma a vendetta è pronta,

*Tanghillone*

Eo un so cumme fa : se ti dummandu

Tempu per maritacci, un n'accunsenti ;  
E se un altru pertitu eo ti prupongu,  
U ricusi. .

(entra Stummagheghiu).

SCENA II.

I PRECEDENTI e STUMMAGHEGHU

*Stummagheghiu (maligna a Peppa)*

Eo qui bengu a fatti u dōlu,  
O Pippù. .

*Peppa (surpresa)*

Ma per quale ?

*Stummagheghiu (c. s.)*

Tanghillone

Un ti coppia, pertendu per Marseglia  
Cun Sputaeghietta ?

*Peppa (c. s.)*

A lavandara ?

*Stummagheghiu*

Sì.

*Peppa*

Oh, questa è nòva !

*(a Tanghillone)*

E tu cosa rispondi ?

*Tanghillone (tòstu)*

Eo ?.. Nunda...

*Stummagheghiu*

Perchè un sà cosa risponde.

*Peppa (a Tanghillone)*

È bera, sì o no, che Sputaeghietta

Perte cun te ?

*Tanghillone*

Cun me e cun l'altri... Soga

U vatellu un n'è apertu a tutt' u mondu ?

*Stummagheghiu*

Ma fra boi è un' intesa...

*Tanghillone*

Pò ancu darsi :

Ella raggiunghie u vabu, ch'è in Marseglia ;

E cumm' eo sò parente...

*Stummagheghiu (ridendu)*

Sì, di còscia...

*Tanghillone*

Natural' è chi bôglia prufittanne  
Per bieghià in cumpagnia.

*Stummagheghiu*

Chi bella coppia !

*(a Peppa)*

Ma un bensi per te sola .. A Tanghillone  
Bôgliu dà una nutizia grata, speru :  
È mòrtu ziu Pienghiegua, e mi lasceda  
Tre mila franchi...

*Tanghillone (vivamente)*

Oh, quantu mai ne godu,  
O Stummaghè ! Fusti u mo primmu amore,  
Ed un n'è spenta in me l'antica fiamma.

*Stummagheghiu (ridendu)*

Spenghila, o Tanghillò, chè Mustaccinu  
Mi vasta solu a riscallammi avà !

*Tanghillone*

Cumme ! Ti scòrdi...

*Stummagheghiu (seria)*

No, un mi scòrdu nunda,  
Nè u pugu ricevutu...

*Tanghillone (ridendu)*

Una carezza !

*Stummagheghiu (c. s.)*

Nè soprattuttu che, cumm' ona ladra,  
Mi festi ammanittà...

*Tanghillone (c. s.)*

Era una farza...

*Stummagheghiu*

Da villan paru tōiu...

*Tanghillone*

Ne cumbiengu ;

Ma l'amore perdona tuttu...

*Stummagheghiu (secca)*

No !

*Peppa*

Bi sentu per meraculu ! Un sò eo  
Nimmu dunque ?

*Stummagheghiu (ridendu)*

Sbrugliatevila insemme.

*Peppa (a Tanghillone)*

Mi riducisti nuda cumm' on bermu,  
E m'abbandoni ! Ma, per castigatti,  
Ci sò stilette in Còrsica e pistòle.

*Tanghillone (ridendu)*

Un mi fa cuglie, O Pè ! Se tu mi meni,



Eo ti mengu : e di certu perderai  
Chi sò u più fòrte.

*Peppa*

Ma si' u più bigliaccu.

*Stummagheghiu (ridendu)*

Cuntinueate, amici, stu discorsu,  
Chi mi diverte assai!.. Ma permettite  
Ch'eo c'inframmetti un pocu di murale :  
Tu, Peppa, mi levasti u mo galente,  
Ed eo ti levu u tóiu ; simmu patta.  
Chi face u male sempre si lu tròva.

*Peppa (a Stummagheghiu)*

Aa to murale vògliu agghjunghie a mea.  
Un sai perchè mi cappia Tanghillone ?

*Stummagheghiu*

Anc' un granciu a duie vocche l'induvina :  
Percosa un n'hai più sòlli.

*Peppa*

A crede ellu.

*Tanghillone*

Oh, se mi la dicisti mille vòrte !

*Peppa*

Sì, traditò ! Pe scandagliatti u còre.

*Tanghillone*

Tandu un n'è bera ?

*Peppa*

No.

*Tanghillone*

Boi altre dònne

Site tutte vugie e farzитай !

*Stummagheghiu (ridendu)*

E boi, Mussiù ?

*Tanghillone (a Peppa)*

O Pè, quantu ci resta ?

*Peppa*

Un migliaiu di franchi...

*Tanghillone*

E tanti mesi

Simmu stati à sticchetta ! Ma i vucconi

Persi, l'acquisteremmu...

*Peppa*

U tempu andatu

Un torna più : per me, si' mortu in tera,

E mancu Cristu pò risuscitatti...

Ma senti a mo murale, o Tanghillò :

Chi ba per ingannà resta ingannatu.

*Tanghillone (ridendu)*

Gracchiaste a vòstra; ch'eo vi canti a mea l

*(cantendu):*

Chi un s'aiuta s'annega in questu mondu,  
Un mare tempestosu... Eo m'aiutai;  
E se puru m'arenu o mi sprufondu,  
Nocia d'u còllu!.. U tempu chi passai  
Allegru è meo... Avale vi salutu,  
O curnacche, c'u fiascu e cun l'ambutu.

*(esce Tanghillone, e scende u tendone).*

FINE D'A CUMMEDIA.

